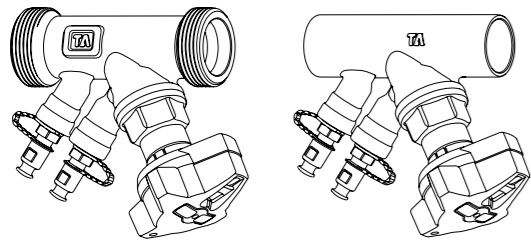




309 734-01  
2007.05



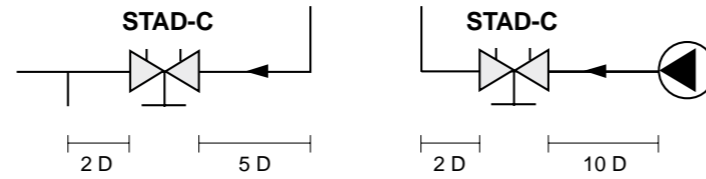
## STAD-C

SE	Anvisning för förinställning
FI	Esisäädön suoritusohje
DK	Anvisning for indstilling
GB	Instructions for presetting
DE	Anleitung zur Voreinstellung
FR	Instructions pour le pré réglage
NL	Aanwijzing voor voorinstellen
ES	Instrucciones para preajuste
PT	Instruções para regulagem
RU	Инструкция по предустановке

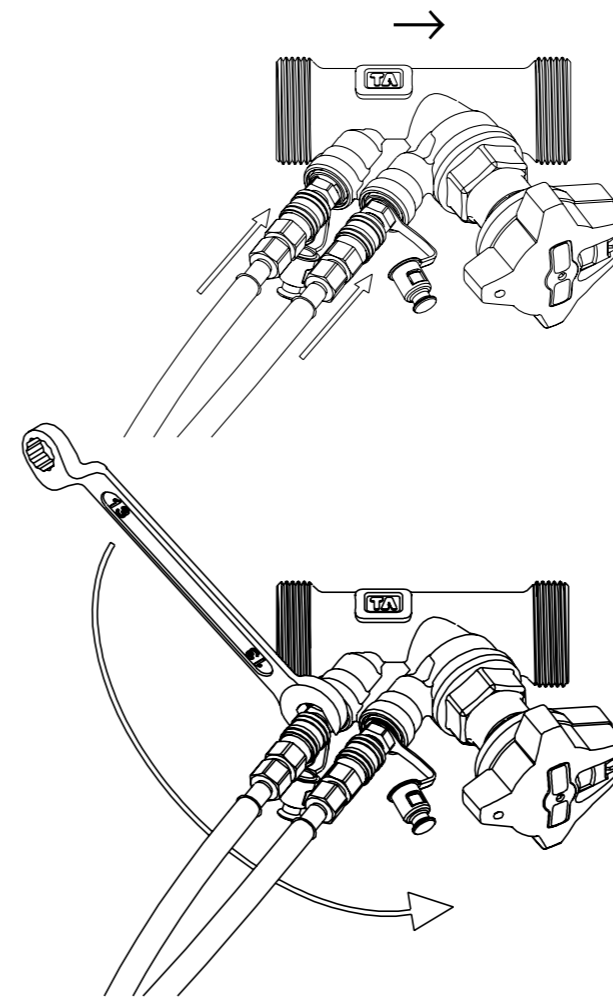
**TA**

we knowhow

Rekommenderad installation  
Suositeltava asennus  
Anbefalet installation  
Recommended installation  
Empfohlene Installation  
Préconisation de montage  
Aanbevolen installatie  
Montaje recomendado  
Recomendação para instalação  
Рекомендуемая установка



4.



## Svensk

### STAD-C

Fig. 1. Stängd ventil.  
Fig. 2. Öppen till 2,3 varv.  
Fig. 3. Fullt öppen ventil.

### Förinställning

Inställningen av en ventil för ett visst tryckfall som exempelvis motsvaras av position 2,3 sker enligt följande:

1. Ställ in ventilen på position 2,3.
2. Med insexnyckel (3 mm) skruvas innerspindeln medurs till stopp.
3. Ventilen är nu förinställd.

För varje ventilstorlek finns tryckfallsdiagram som visar tryckfall för olika förinställningar och flöden.

→ = Rekommenderad flödesriktning för bästa noggrannhet.

### Mätning

Mätuttagen är dubbelsäkrade. Vid mätning (fig 4):

1. Anslut mätslangarna.
2. Öppna mätuttagen 0,5-1 varv med en 13 mm nyckel.
3. Stäng mätuttagen efter avslutad mätning.
4. Koppla loss mätslangarna.

### STAD-C Lödning

Vid lödning ska ventilen skyddas med t ex en våt trasa för att förhindra skador på ingående ventildetaljer. Använd silverlod.

## Suomi

### STAD-C

Kuva 1. Kiinni oleva venttiili.  
Kuva 2. Auki 2,3 kierrosta.  
Kuva 3. Täysin auki oleva venttiili.

### Esisäätö

Venttiin säätäminen tietylle painehäviölle, joka esimerkiksi vastaa lukua 2,3 ja haluttua virtaamaa tapahtuu seuraavasti:

1. Sulje venttiili kokonaan (kuva 1).
2. Avaa venttiili 2,3 kierrosta (kuva 2).
3. Kuusiokoloavaimella (3 mm) ruuvataan sisäkaraa myötöpäivään kunnes se on pohjassa.
4. Nyt venttiili on esisäädetty.

Jokaiselle venttiilikoolle on oma painehäviökäyrästä josta voidaan lukea painehäviö eri esisäätöarvoilla ja vesimäärillä.

→ = Suositeltu virtaussuunta mahdollisimman tarkan säädön saavuttamiseksi.

### Mittaus

Mittayhteet on kaksoisvarmennettu. Mittauksen suorittaminen (kuva 4):

1. Liitä mittausletkut paikalleen.
2. Avaa (13 mm kuusiokoloavain) mittayhteitä 0,5 - 1 kierrosta.
3. Sulje mittayhteet lopetettuasi mittauksen.
4. Irrot mittausletkut.

### Juotettava STAD-C

Juotettaessa tulee venttiili suojata esimerkiksi kostealla trasselilla, jotta venttiin sisäosat eivät vaurioidu. Käytä hopejuotosta.

## Dansk

### STAD-C

Fig. 1. Lukket ventil.  
Fig. 2. Åben 2,3 omdrejninger.  
Fig. 3. Helt åben ventil.

### Forindstilling

Indstillingen af en ventil til et trykfald som eksempelvis modsvarer position 2,3 sker på følgende måde:

1. Luk ventilen helt (fig. 1).
2. Ventilen åbnes til 2,3 (fig. 2).
3. Med 6kt nøgle skrues den indvendige spindel med uret i bund til stop.
4. Ventilen er nu forindstillet.

For hver ventilstørrelse findes trykfaldsdiagrammer som viser trykfaldet for forskellige forindstillinger og flow.

→ = Anbefalet vandstrømsretning for største nøjagtighed.

### Måling

Måleudtagene er dobbeltsikrede. Ved måling (fig 4):

1. Tilslut måleslangerne.
2. Åben måleudtagene 0,5 - 1,0 omgang (med fastnøgle 13 mm).
3. Luk måleudtagene efter afsluttet måling.
4. Måleslangerne demonteres.

### STAD-C loddekoblinger

Ved lodning skal ventilen beskyttes med f.eks en våd klud for at forhindre skader på ventilen. Anvend sølvlodning.

## English

### STAD-C

Fig. 1. Valve closed.  
Fig. 2. Opened 2.3 turns.  
Fig. 3. Fully open valve.

### Presetting

The presetting of a valve for a certain pressure drop e.g. corresponding to the presetting position 2.3 should be carried out as follows:

1. Set the valve at position 2.3.
2. Using a 3 mm Allen key, turn the inner spindle clockwise until stop.
3. The valve is now preset.

A pressure drop diagram is available for each valve size, showing the pressure drop curves for various settings and flows.

→ = Recommended direction of flow for best accuracy.

### Measuring

The measuring points are double-secured. When measuring (fig 4):

1. Connect the measuring hoses.
2. Open the measuring points 0.5-1 turn with a 13 mm key.
3. Close the measuring points after finished measuring.
4. Disconnect the measuring hoses.

### STAD-C Solder

When soldering cover valve body with wet cloth to prevent premature deterioration of the internal valve components. Solder the valve body to the pipe, using silver solder.

## Deutsch

### STAD-C

Bild 1. Ventil geschlossen.  
Bild 2. Ventil 2,3 Umdrehungen geöffnet.  
Bild 3. Ventil voll geöffnet.

### Voreinstellung

Die Einstellung eines Ventiles für einen bestimmten Druckverlust, der z.B. der Position 2,3 entspricht, geschieht folgendermaßen:

1. Ventil auf die gewünschte Position 2,3 einstellen.
2. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 3 mm um die Innenspindel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zu drehen.
3. Das Ventil ist jetzt voreingestellt.

Für jede Ventilgröße sind Druckverlustdiagramme vorhanden, die den Druckverlust bei unterschiedlichen Voreinstellungen und Durchflussmengen zeigen.

→ = Empfohlene Durchflussrichtung für größtmögliche Messgenauigkeit.

### Messen

Die Messnippel sind doppelt gesichert. Beim Messen (Bild 4):

1. Schliessen Sie die Messschläuche an.
2. Öffnen Sie die Messventile 0,5 - 1 Umdrehungen mit einem 13 mm Gabelschlüssel.
3. Wenn Sie die Messung beendet haben schliessen Sie die Messventile wieder.
4. Schliessen Sie die Messschläuche wieder ab.

### STAD-C Lötversion

Beim Löten der Anschlüsse bedecken Sie das ganze Ventil mit einem feuchtem Tuch um eine Beschädigung der Ventillinnenteile zu verhindern. Verwenden Sie zum Löten ein Silberlot.

